

III. ŁĄCZNOŚĆ W NIEBEZPIECZEŃSTWIE

1. STRUKTURA WYWOŁANIA W NIEBEZPIECZEŃSTWIE

Po odebraniu potwierdzenia odbioru wywołania DISTRESS na DSC statek znajdujący się w niebezpieczeństwie powinien rozpocząć korespondencję w niebezpieczeństwie na jednej z międzynarodowych radiotelefonicznych częstotliwości alarmowych (kanał 16 VHF lub częstotliwość 2182 kHz).

Zawiadomienie w niebezpieczeństwie powinno mieć następującą treść:

MAYDAY

THIS IS

- dziewięciocyfrowy numer MMSI (Maritime Mobile Service Identity) oraz nazwa / sygnał wywoławczy (call sign) lub inny identyfikator jednostki w niebezpieczeństwie
- pozycja jednostki
- rodzaj niebezpieczeństwa
- rodzaj oczekiwanej pomocy
- inne informacje mogące wpłynąć na sprawność i skuteczność działań ratowniczych

Przykład:

„MAYDAY

THIS IS TWO-ONE-ONE-TWO-THREE-NINE-SIX-EIGHT-ZERO

MOTOR VESSEL „BIRTE” CALL SIGN DELTA ALPHA MIKE KILO

POSITION SIX TWO DEGREES ONE ONE DECIMAL EIGHT MINUTES

NORTH ZERO ZERO SEVEN DEGREES FOUR FOUR MINUTES EAST

I AM ON FIRE AFTER EXPLOSION

I REQUIRE FIRE FIGHTING ASSISTANCE

SMOKE NOT TOXIC

OVER”

2. KORESPONDENCJA W NIEBEZPIECZEŃSTWIE

Stacja sprawująca kontrolę nad korespondencją w niebezpieczeństwie może narzucić ciszę radiową dowolnej stacji zakłócającej sprawny przebieg korespondencji za pomocą hasła:

„Seelonce Mayday / Distress”.

Cisza radiowa nie dotyczy stacji, które mają informacje istotne dla przebiegu akcji ratowniczej.

Uwaga: Korespondencja w niebezpieczeństwie zawsze powinna uwzględniać pozycję statku w niebezpieczeństwie podawaną w sposób zgodny z wytycznymi SMCP.

Pożar, eksplozja

accomodation – część mieszkalna
 assistance – pomoc
 breathing apparatus – aparat oddechowy
 casualty – ofiara (wypadku)
 deck – pokład
 engine room – maszynownia
 explosion – wybuch
 extinguisher – gaśnica
 fire – pożar
 hold – ładownia
 injured – ranny
 pump – pompa
 require (to) – potrzebować
 superstructure – nadbudówka

Fire, explosion	Pożar, eksplozja
I am / Vessel... on fire (after explosion).	Mam pożar / Statek... płonie (po eksplozji).
Where is the fire?	Gdzie zlokalizowany jest pożar?
Fire is <ul style="list-style-type: none"> • on deck. • in engine-room. • in hold. • in superstructure / accommodation / ... 	Pożar jest <ul style="list-style-type: none"> • na pokładzie. • w maszynowni. • w ładowni. • w nadbudówce / części mieszkalnej / ...
Are dangerous goods on fire? <ul style="list-style-type: none"> • Yes, dangerous goods are on fire. • No, dangerous goods are not on fire. 	Czy pożar dotyczy materiałów niebezpiecznych? <ul style="list-style-type: none"> • Tak, pożar dotyczy materiałów niebezpiecznych. • Nie, pożar nie dotyczy materiałów niebezpiecznych.
Is there danger of explosion? <ul style="list-style-type: none"> • Yes, danger of explosion. • No danger of explosion. 	Czy występuje ryzyko eksplozji? <ul style="list-style-type: none"> • Tak, występuje ryzyko eksplozji. • Nie, nie występuje ryzyko eksplozji.

I am not under command.	Nie odpowiadam za swoje ruchy.
Is the fire under control? <ul style="list-style-type: none"> • Yes, fire is under control. • No, fire is not under control. 	Czy pożar jest opanowany? <ul style="list-style-type: none"> • Tak, pożar jest opanowany. • Nie, pożar nie jest opanowany.
What kind of assistance is required? <ul style="list-style-type: none"> • I do not / Vessel... does not require assistance. • I require / Vessel... requires <ul style="list-style-type: none"> – firefighting assistance. – breathing apparatus – smoke is toxic. – foam extinguishers / CO₂ extinguishers. – fire pumps. – medical assistance / ... 	Jaki rodzaj pomocy jest potrzebny? <ul style="list-style-type: none"> • Nie potrzebuję / Statek... nie potrzebuje pomocy. • Potrzebuję / Statek... potrzebuje <ul style="list-style-type: none"> – pomocy przy ugaszeniu pożaru. – aparatu oddechowego – dym jest toksyczny. – gaśnic pianowych / gaśnic CO₂. – pomp przeciwpożarowych. – pomocy medycznej / ...
Report injured persons. <ul style="list-style-type: none"> • No persons injured. • Number of injured persons / casualties:... 	Podaj liczbę rannych. <ul style="list-style-type: none"> • Brak rannych. • Liczba rannych / ofiar:...

Zalanie

critical – krytyczny

diver – nurek

escort – asysta

flooding – zalewanie wodą

list – przechył

water line – linia wodna

Flooding	Zalanie
I am / Vessel... is flooding below water line.	Jestem / Statek... jest zalewany poniżej linii wodnej.
I / Vessel... cannot control flooding.	Nie mogę / Statek... nie może opanować zalewania.
What kind of assistance is required? <ul style="list-style-type: none"> • I require / Vessel... requires pumps / divers / ... • I will send pumps / divers / ... • I cannot send pumps / divers / ... 	Jaki rodzaj pomocy jest niezbędny? <ul style="list-style-type: none"> • Potrzebuję / Statek... potrzebuje pomp / nurków / ... • Przyślę pompy / nurków / ... • Nie mogę przysłać pomp / nurków / ...
I have / Vessel... has dangerous list to port side / starboard.	Mam / Statek... ma niebezpieczny przechył na lewą / prawą burtę.
I am / Vessel... in critical condition.	Jestem / Statek... jest w sytuacji krytycznej.
Flooding is under control.	Zalewanie opanowane.
I / Vessel... can proceed without assistance.	Jestem w stanie / Statek... jest w stanie kontynuować żeglugę bez pomocy.
I require / Vessel... requires escort / tug assistance / ...	Potrzebuję / Statek... potrzebuje asysty / pomocy holownika / ...

Zderzenie

collide (to) – zderzyć się

repair (to) – naprawić

seamark – znak nawigacyjny

unknown – nieznan

Collision	Zderzenie
I have / Vessel... has collided <ul style="list-style-type: none"> • with vessel... • with unknown vessel / object / ... • with... (<i>name</i>) light vessel. • with seamark... (<i>charted name</i>). • with iceberg / ... 	Zderzyłem się / Statek... zderzył się <ul style="list-style-type: none"> • ze statkiem... • z nieznanym statkiem / obiektem / ... • z latarniowcem... (<i>nazwa</i>). • ze znakiem nawigacyjnym... (<i>nazwa zgodna z mapą</i>). • z górą lodową / ...
Report damage. <ul style="list-style-type: none"> • I have / Vessel... has damage above / below water line. • I am / Vessel... not under command. 	Melduj uszkodzenia. <ul style="list-style-type: none"> • Mam / Statek... ma uszkodzenia powyżej / poniżej linii wodnej. • Nie odpowiadam / Statek... nie odpowiada za swoje ruchy.
I / Vessel... cannot repair damage.	Nie jestem w stanie / Statek... nie jest w stanie naprawić uszkodzeń.
I / Vessel... can only proceed at slow speed	Mogę / Statek... może płynąć jedynie z niewielką prędkością.
What kind of assistance is required? <ul style="list-style-type: none"> • I require / Vessel... requires escort / tug assistance / ... 	Jaki rodzaj pomocy jest niezbędny? <ul style="list-style-type: none"> • Potrzebuję / Statek... potrzebuje asysty / pomocy holownika / ...

Wejście na mieliznę

aground – na mieliznie

beach (to) – sztrandować

draft – zanurzenie

expect (to) – oczekiwać, spodziewać się

fuel – paliwo

improve (to) – polepszyć się

jettison (to) – odpompować do morza

refloat (to) – odzyskać pływalność

Grounding	Wejście na mieliznę
I am / Vessel... aground.	Osiadłem / Statek... osiadł na mieliznie.
I require / Vessel... requires tug assistance / pumps / ...	Potrzebuję / Statek... potrzebuje pomocy holownika / pomp / ...
<p data-bbox="212 548 794 607">What part of your vessel is aground?</p> <ul data-bbox="212 667 794 808" style="list-style-type: none"> • Aground forward / amidships / aft / full length. 	<p data-bbox="802 548 1380 607">Która część twojego statku osiadła na mieliznie?</p> <ul data-bbox="802 667 1380 808" style="list-style-type: none"> • Na mieliznie jest część dziobowa / śródokręcie / część rufowa / kadłub na całej długości.
Warning. Uncharted rocks in position...	Ostrzeżenie. Nieoznaczone na mapie skały na pozycji...
Risk of grounding at low water.	Ryzyko, że osiadzie się na mieliznie podczas niskiej wody.
<p data-bbox="212 1025 794 1131">I / Vessel... will jettison water / fuel to refloat.</p> <ul data-bbox="212 1191 794 1285" style="list-style-type: none"> • Warning! Do not jettison fuel! 	<p data-bbox="802 1025 1380 1131">Odpompuję / Statek... odpompuje wodę / paliwo za burtę w celu odzyskania pływalności.</p> <ul data-bbox="802 1191 1380 1285" style="list-style-type: none"> • Ostrzeżenie! Nie odpompowuj paliwa za burtę!
<p data-bbox="212 1288 794 1393">When do you / does vessel... expect to refloat?</p> <ul data-bbox="212 1408 794 1890" style="list-style-type: none"> • I expect / Vessel... expects to refloat <ul data-bbox="212 1514 794 1890" style="list-style-type: none"> – at... UTC. – when tide rises. – when weather improves. – when draft decreases. – with tug assistance / ... 	<p data-bbox="802 1288 1380 1393">Kiedy spodziewasz się / statek... spodziewa się odzyskać pływalność?</p> <ul data-bbox="802 1408 1380 1890" style="list-style-type: none"> • Spodziewam się / Statek... spodziewa się odzyskać pływalność <ul data-bbox="802 1514 1380 1890" style="list-style-type: none"> – o... UTC. – podczas przyptywu. – gdy poprawią się warunki pogodowe. – gdy zmniejszy się zanurzenie. – z pomocą holownika / ...

Can you / can vessel... beach?	Czy możesz / statek... może celowo osiąść na plaży (mieliznie)?
<ul style="list-style-type: none"> • I / Vessel... can / will beach in position... • I / Vessel... cannot beach. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mogę / Statek... może celowo osiąść na plaży (mieliznie) na pozycji... • Nie mogę / Statek... nie może celowo osiąść na plaży (mieliznie).

Przechył – ryzyko wywrócenia się

bunkers – zawartość zbiorników paliwa

capsize (to) – wywrócić się

list – przechył

transfer – przemieścić

List – danger of capsizing	Przechył – ryzyko wywrócenia się
I have / Vessel... has dangerous list to port / starboard.	Mam / Statek... ma niebezpieczny przechył na lewą / prawą burtę.
I / Vessel... will <ul style="list-style-type: none"> • transfer cargo / bunkers to stop listing. • jettison cargo to stop listing. 	Będę / Statek... będzie <ul style="list-style-type: none"> • przemieszczać ładunek / zawartość zbiorników w celu zniwelowania przechyłu. • wyrzucać ładunek za burtę w celu zniwelowania przechyłu.
I am / Vessel... in danger of capsizing (– list increasing).	Jestem / Statek... jest w niebezpieczeństwie wywrócenia się (– przechył się pogłębia).

Tonięcie

Sinking	Tonięcie
I am / Vessel... sinking after collision / grounding / flooding / explosion / ...	Tonę / Statek... tonie po zderzeniu / wejściu na mieliznę / zalaniu / eksplozji / ...

I require / Vessel... requires assistance.	Potrzebuję / Statek... potrzebuje pomocy.
I am / Vessel... proceeding to your assistance.	Płynę / Statek... płynie ci na pomoc.
ETA at distress position within... hours / at... UTC.	ETA na pozycji statku w niebezpieczeństwie za... godzin / o godzinie... UTC.

Statek niesprawny i dryfujący

adrift – w dryfie

drifting – dryfujący

ETA (estimated time of arrival) – szacowany czas przybycia

UTC (universal time coordinated) – czas uniwersalny (skoordynowany)

Disabled and adrift	Statek niesprawny i dryfujący
I am / Vessel... is not under command.	Nie odpowiadam / Statek... nie odpowiada za swoje ruchy.
I am / Vessel... is adrift.	Dryfuję / Statek... dryfuje.
I am / Vessel... is drifting at... knots to... (<i>cardinal points</i>).	Dryfuję / Statek... dryfuje z prędkością... węzłów na... (<i>kierunki kardynalne</i>).
I require / Vessel... requires tug assistance.	Potrzebuję / Statek... potrzebuje pomocy holownika.

Atak zbrojny / piraci

armed – zbrojny, z użyciem broni

damage – uszkodzenie

pirates – piraci

Armed attack / piracy	Atak zbrojny / piraci
I am / Vessel... under attack by pirates.	Jestem / Statek... jest atakowany przez piratów.
<ul style="list-style-type: none"> I / Vessel... was under attack by pirates. 	<ul style="list-style-type: none"> Zostałem / Statek... został zaatakowany przez piratów.

I require / Vessel... requires assistance.	Potrzebuję / Statek... potrzebuje pomocy.
<p>What kind of assistance is required?</p> <ul style="list-style-type: none"> • I require / Vessel... requires <ul style="list-style-type: none"> – medical assistance. – navigational assistance. – military assistance. – tug assistance. – escort / ... 	<p>Jaki rodzaj pomocy jest niezbędny?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potrzebuję / Statek... potrzebuje <ul style="list-style-type: none"> – pomocy medycznej. – pomocy nawigacyjnej. – pomocy wojskowej. – pomocy holownika. – asysty / ...
<p>Report damage.</p> <ul style="list-style-type: none"> • I have / Vessel... has no damage. • I have / Vessel... has damage to navigational equipment / ... • I am / Vessel... not under command. 	<p>Melduj uszkodzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie mam / Statek... nie ma uszkodzeń. • Mam / Statek... ma uszkodzenia wyposażenia nawigacyjnego / ... • Nie odpowiadam / Statek... nie odpowiada za swoje ruchy.
<p>Can you / can vessel... proceed?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yes, I / Vessel... can proceed. • No, I / Vessel... cannot proceed. 	<p>Czy możesz / Czy statek... może kontynuować żeglugę?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tak, mogę / statek... może kontynuować żeglugę. • Nie, nie mogę / statek... nie może kontynuować żeglugi.

Nieokreślone niebezpieczeństwo

Undesignated distress	Nieokreślone niebezpieczeństwo
I have / Vessel... has problems with engine / navigation / ...	Mam / Statek... ma problemy z silnikiem / nawigacją / ...
I require / Vessel... requires...	Potrzebuję / Statek... potrzebuje...

Opuszczenie statku

Abandoning vessel	Opuszczenie statku
I / Crew of vessel... must abandon vessel... after explosion / collision / grounding / flooding / piracy / armed attack / ...	Muszę / Załoga statku... musi opuścić statek... po eksplozji / zderzeniu / wejściu na mieliznę / zalaniu / ataku piratów / ataku zbrojnym / ...

Człowiek za burtą

assist (to) – pomagać
 condition – stan
 crewmember – członek załogi
 locate (to) – zlokalizować
 lookout – obserwacja
 loose (to) – stracić
 overboard – za burtą
 passanger – pasażer
 pick up (to) – podjąć na pokład
 search (to) – poszukiwać

Person overboard	Człowiek za burtą
I have / Vessel... has lost person overboard in position...	Straciłem / Statek... stracił człowieka za burtą na pozycji...
Assist with search in vicinity of position...	Pomóż w działaniach poszukiwawczych w pobliżu pozycji...
All vessels in vicinity of position... keep sharp lookout and report to...	Wszystkie statki w pobliżu pozycji... mają utrzymywać wzmożoną obserwację i meldować do...
I am / Vessel... is proceeding for assistance – ETA at... UTC / within... hours.	Płynę / Statek... płynie na pomoc – ETA o... UTC / za... godzin.
Search in vicinity of position... • I am / Vessel... is searching in vicinity of position...	Prowadź poszukiwania w pobliżu pozycji... • Prowadzę poszukiwania / Statek... prowadzi poszukiwania w pobliżu pozycji...

Aircraft ETA at... UTC / within... hours to assist in search.	ETA samolotu mającego pomóc w poszukiwaniach to... UTC / za... godzin.
Can you continue search? • Yes, I can continue search. • No, I cannot continue search.	Czy możesz kontynuować poszukiwania? • Tak, mogę kontynuować poszukiwania. • Nie, nie mogę kontynuować poszukiwań.
Stop search. • Return to... • Proceed with your voyage.	Zaprzestać poszukiwań. • Powróć do... • Kontynuuj żeglugę.
What is the result of search? • The result of search is negative.	Jaki jest wynik poszukiwań? • Wynik poszukiwań jest negatywny.
I / Vessel... located / picked up person in position...	Zlokalizowałem / Podjąłem / Statek... zlokalizował / podjął osobę na pozycji...
Person picked up is crewmember / passenger of vessel...	Podjęta osoba jest członkiem załogi / pasażerem statku...
What is condition of person? • Condition of person bad / good. • Person dead.	Jaki jest stan osoby? • Stan osoby jest zły / dobry. • Osoba nie żyje.

3. ŁĄCZNOŚĆ W AKCJI SAR

current – prąd

launch (to) – wodować

lifeboat – łódź ratunkowa

liferaft – tratwa ratunkowa

mistake – błąd

switch on (to) – włączyć, uruchomić

transmit (to) – nadać

I require / Vessel... requires assistance.	Potrzebuję / Statek... potrzebuje pomocy.
I am / Vessel... proceeding to your assistance.	Płynę / Statek... płynie ci na pomoc.
What is your MMSI number? • My MMSI number is...	Jaki jest twój numer MMSI? • Mój numer MMSI to...
What is your position? • My position...	Jaka jest twoja pozycja? • Moja pozycja to...
What is your present course and speed? • My present course... degrees, my speed... knots.	Jakie są twoje obecne kurs i prędkość? • Mój obecny kurs to... stopni, moja prędkość to... węzłów.
Report number of persons on board. • Number of persons on board:...	Melduj liczbę osób na pokładzie. • Liczba osób na pokładzie to...
Report injured persons. • No person injured • Number of injured persons / casualties...	Melduj liczbę rannych. • Brak osób rannych. • Liczba rannych / ofiar to...
Will you abandon vessel? • I will not abandon vessel. • I will abandon vessel at... UTC.	Czy opuścisz statek? • Nie opuszczę statku. • Opuzczę statek o... UTC.
Is your EPIRB switched on? • Yes, my EPIRB is switched on. • No, my EPIRB is not switched on.	Czy twoja radiopława EPIRB jest włączona? • Tak, radiopława EPIRB jest włączona. • Nie, moja radiopława EPIRB nie jest włączona.
Did you transmit a DSC DISTRESS alert? • Yes, I did transmit. • Yes, I transmitted by mistake.	Czy nadałeś alarmowanie DISTRESS na DSC? • Tak, nadałem. • Tak, nadałem alarmowanie nieumyślnie.
How many lifeboats / liferafts (with how many persons) will you launch? • I will launch... lifeboats / liferafts (with... persons).	Ile łodzi ratunkowych / tratw ratunkowych (z iloma osobami) zwodujesz? • Zwoduję... łodzi ratunkowych / tratw ratunkowych (z... osobami).

<p>How many persons will stay on board?</p> <ul style="list-style-type: none"> • No person will stay on board. • ...persons will stay on board. 	<p>Ile osób zostanie na pokładzie?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nikt nie zostanie na pokładzie. • ...osób zostanie na pokładzie.
<p>What is the weather situation in your position?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wind... (<i>cardinal points</i>) force Beaufort... • Visibility good / moderate / poor. • Smooth / moderate / rough / high sea – slight / moderate / heavy swell... (<i>cardinal points</i>). • Current... knots, to... (<i>cardinal points</i>). 	<p>Jaka jest pogoda na twojej pozycji?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wiatr (<i>kierunki kardynalne</i>) o sile... w skali Beauforta. • Widzialność dobra / umiarkowana / słaba. • Morze spokojne / umiarkowane / wzburzone / wysokie fale – niewielka / umiarkowana / wysoka fala martwa z... (<i>kierunki kardynalne</i>). • Prąd o prędkości... węzłów, w kierunku... (<i>kierunki kardynalne</i>)
<p>Are there dangers to navigation?</p> <ul style="list-style-type: none"> • No dangers to navigation. • Warning! Uncharted rocks / ice / abnormally low tides / mines / ... 	<p>Czy istnieją niebezpieczeństwa nawigacyjne?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brak niebezpieczeństw nawigacyjnych. • Ostrzeżenie! Nieoznaczone na mapie skały / złodzenie / ponadprzeciętnie niski pływ / miny / ...

4. POTWIERDZENIE ODEBRANIA KOMUNIKATU W NIEBEZPIECZEŃSTWIE

disabled – niesprawny

frequency – częstotliwość

receive (to) – odebrać, otrzymać

Received MAYDAY from vessel... at... UTC on VHF Channel... / frequency....	Otrzymałem MAYDAY od statku... o... UTC na kanale... VHF / częstotliwości...
Vessel in position... <ul style="list-style-type: none"> • on fire • had explosion. • flooded. • in collision (with...). • listing / in danger of capsizing. • sinking. • disabled and adrift. • abandoned / ... 	Statek na pozycji... <ul style="list-style-type: none"> • ma pożar. • miał eksplozję. • został zalany. • zderzył się (z...). • przechyla się / może się wywrócić. • tonie. • niesprawny i dryfuje. • został opuszczony / ...
Vessel requires assistance.	Statek potrzebuje pomocy.
Received your MAYDAY. <ul style="list-style-type: none"> • My position... • I / Vessel... will proceed to your assistance. • ETA at distress position within... hours / at... UTC. 	Otrzymałem twoje wywołanie MAYDAY. <ul style="list-style-type: none"> • Moja pozycja to... • Popynę / Statek... popłynie ci na pomoc. • ETA na pozycji statku w niebezpieczeństwie za... godzin / to godzina... UTC.

5. KOORDYNACJA AKCJI POSZUKIWANIA I RATOWANIA

Organizacją działań – a więc zadawaniem pytań i udzielaniem instrukcji na miejscu akcji – zajmuje się zazwyczaj OSC (On-scene Co-ordinator). Jest to jednostka zarządzająca działaniami innych jednostek biorących udział w czynnościach ratowniczych na morzu.

adjust (to) – poprawić

allocated – przydzielony

carry out (to) – przeprowadzić

initial – początkowy

interval – przerwa

rescue – ratunek, ratowanie

resume (to) – wznowić

show (to) – pokazywać

<p>I will act as On-scene Co-ordinator.</p> <ul style="list-style-type: none"> • I will show following signals / lights:... 	<p>Przyjmuję na siebie funkcję OSC.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Będę pokazywać następujące sygnały / światła:...
<p>Can you proceed to distress position?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yes, I can proceed to distress position. • No, I cannot proceed to distress position. 	<p>Czy możesz płynąć na pozycję statku w niebezpieczeństwie?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tak, mogę płynąć na pozycję statku w niebezpieczeństwie. • Nie, nie mogę płynąć na pozycję statku w niebezpieczeństwie.
<p>What is your ETA at distress position?</p> <ul style="list-style-type: none"> • My ETA at distress position within... hours / at... UTC. 	<p>Jaki jest twój ETA na pozycji statku w niebezpieczeństwie?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mój ETA na pozycji statku w niebezpieczeństwie to... godzin / godzina... UTC.
<p>MAYDAY position is not correct.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Correct MAYDAY position is... 	<p>Pozycja statku nadającego MAYDAY jest niepoprawna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prawidłowa pozycja statku nadającego MAYDAY to...
<p>Vessels are advised to proceed to position... to start rescue.</p>	<p>Statki powinny skierować się na pozycję... i rozpocząć działania ratownicze.</p>
<p>Carry out search pattern... starting at... UTC.</p>	<p>Należy prowadzić poszukiwania zgodnie ze schematem..., rozpoczynając o... UTC.</p>
<p>Initial course... degrees, search speed... knots.</p>	<p>Początkowy kurs... stopni, prędkość prowadzenia poszukiwań... węzłów.</p>
<p>Carry out radar search.</p>	<p>Prowadź poszukiwanie za pomocą radaru.</p>

Vessel... allocated track number...	Statek... ma przydzielony tor ruchu numer...
Vessel... adjust interval between vessels to... kilometres / nautical miles.	Statek... ma poprawić odstęp między statkami na... kilometrów / mil morskich.
Adjust track spacing to... kilometres / nautical miles.	Należy poprawić odstępy między torami ruchu na... kilometrów / mil morskich.
Search speed now... knots.	Prędkość prowadzenia poszukiwań to obecnie... węzłów.
Alter course <ul style="list-style-type: none"> • to... degrees (at... UTC). • for next leg of track now / at... UTC. 	Zmień kurs <ul style="list-style-type: none"> • na... stopni (o... UTC). • na następnym odcinku toru teraz / o... UTC.
We resume search in position...	Wznawiamy poszukiwania na pozycji...
Crew has abandoned vessel...	Załoga opuściła statek...
Keep sharp lookout for lifeboats / life rafts / persons in water / ...	Prowadzić wzmożoną obserwację w poszukiwaniu łodzi ratunkowych / tratw ratunkowych / osób w wodzie / ...

6. ZAKOŃCZENIE AKCJI POSZUKIWANIA I RATOWANIA

hope – nadzieja

lifejackets – kamizelki (pasy) ratunkowe

obtain (to) – otrzymać

result – wynik

sight (to) – zauważyć, zobaczyć

survivor – rozbitek

What is the result of search? <ul style="list-style-type: none"> • The result of search is negative. 	Jaki jest wynik poszukiwań? <ul style="list-style-type: none"> • Wynik poszukiwań jest negatywny.
--	---

<p>Sighted</p> <ul style="list-style-type: none"> • vessel in position... • lifeboats / life rafts in position... • persons in water / ... in position... 	<p>Zauważono</p> <ul style="list-style-type: none"> • statek na pozycji... • łodzie ratunkowe / tratwy ratunkowe na pozycji... • osoby w wodzie / ... na pozycji...
<p>Continue search in position...</p>	<p>Kontynuować poszukiwanie na pozycji...</p>
<p>Can you pick up survivors?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yes, I can pick up survivors. • No, I cannot pick up survivors. 	<p>Czy możesz podjąć rozbitków?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tak, mogę podjąć rozbitków. • Nie, nie mogę podjąć rozbitków.
<p>Vessel... / I will proceed to pick up survivors.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stand by lifeboats / life rafts. 	<p>Popłynę / Statek... popłynie, aby podjąć rozbitków.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pozostawaj w pobliżu łodzi ratunkowych / tratw ratunkowych.
<p>Picked up</p> <ul style="list-style-type: none"> • ... survivors in position... • ... lifeboats / life rafts (with... persons / casualties) in position... • ... persons / casualties in lifejackets in position... 	<p>Podjęto</p> <ul style="list-style-type: none"> • ... rozbitków na pozycji... • ... łodzi ratunkowych / tratw ratunkowych (z... osobami / ofiarami) na pozycji... • ... osób / ofiar w pasach ratunkowych na pozycji...
<p>Survivors in bad / good condition.</p>	<p>Rozbitkowie w dobrym / złym stanie.</p>
<p>Do you require medical assistance?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yes, I require medical assistance. • No, I do not require medical assistance. 	<p>Czy potrzebujesz pomocy medycznej?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tak, potrzebuję pomocy medycznej. • Nie, nie potrzebuję pomocy medycznej.
<p>Try to obtain information from survivors.</p>	<p>Postaraj się pozyskać informacje od rozbitków.</p>

There are still... lifeboats / life rafts with survivors.	Jest wciąż... łodzi ratunkowych / tratw ratunkowych z rozbitkami.
There are no more lifeboats / life rafts.	Nie ma kolejnych łodzi ratunkowych / tratw ratunkowych.
Total number of persons on board was...	Na pokładzie było łącznie... osób.
All persons / ... persons rescued.	Wszystkie osoby / ... osób uratowano.
You / Vessel... may stop search and proceed with voyage.	Możesz / Statek... może zaprzestać poszukiwań i kontynuować podróż.
There is no hope to rescue more persons.	Brak nadziei na uratowanie większej liczby osób.
We finish with SAR operations.	Kończymy akcję poszukiwania i ratowania.